Tribute® Wrap Head & Neck Accessory

Accessory for Tribute Wrap Head & Neck
Zubehör für das Tribute Wrap Head & Neck Kompressionssystem
Accessoire pour Tribute Wrap Head & Neck
Accesorio para la prenda Tribute Wrap Head & Neck
Accessorio per l'elemento Tribute Wrap Head & Neck
Accessoire voor Tribute Wrap Head & Neck-verband
Tilbehør til Tribute Wrap Head & Neck
Tillbehör till kompressionssystemet Tribute Wrap Head & Neck
Tribute Wrap Head & Neck-tuen lisätarvike
Příslušenství pro systém Tribute Wrap Head & Neck
Príslušenstvo pre systém Tribute Wrap Head & Neck
A Tribute Wrap Head & Neck ruházat kiegészítője
Dodaci za Tribute Wrap Head & Neck odjevne predmete
Tootesarja Tribute Wrap Head & Neck tugivahendi lisatarvik
Tribute Wrap Head & Neck sistemi için aksesuar
אביזרים לבגד Tribute Wrap Head & Neck
ملحق لرباط Tribute Wrap Head & Neck

MD Medical Device

Symbol glossary provided at:
https://www.lohmann-rauscher.com/label-symbols/

Material content/Materieller Inhalt
Nylon (polyamide), polyurethane*, spandex (elastane)
*accessories with Pads only
Not made with natural rubber latex.

L&R USA INC.
3880 W Wheelhouse Road
Milwaukee, WI 53208 USA
www.Lohmann-Rauscher.com

EMERGO EUROPE
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands

Lohmann & Rauscher AG
Oberstrasse 222
CH-9014 St. Gallen
Switzerland

UK Responsible Person
L&R UK Medical Ltd.
1 Wellington Court · Lancaster Park · Needwood · Burton upon Trent · Staffordshire · DE13 9PS · United Kingdom

4049468 2734 / 2024-01

en Instructions for use

Tribute® Wrap Head & Neck accessories are designed to pair with your Tribute Wrap garment to provide additional therapeutic benefits.

⚠ Refer to Tribute Wrap garment instructions for use for indications, intended uses, contraindications, and precautions.

Please consult with a trained medical professional prior to first use.

Donning instructions
Apply Tribute Wrap Head & Neck garment following the provided instructions before applying accessories.

All Tribute Wrap Head & Neck garment accessories should be applied the with Slate color fabric against the skin.

Bow Tie Pad
1. Place the pad on either:
   - the bridge of the nose
   - between your upper lip and nose
2. Secure pad in place with the attached 21 cm Crossed Compression Strap to the garment exterior. Adjust for fit and comfort.

Cheek Pad
The Cheek Pad is left- / right-specific.

1. Tuck the pad under the garment with the indent positioned around the edge of lips.
2. Secure pad in place by applying the included 21 cm Crossed Compression Strap to the garment exterior. Adjust for fit and comfort.

Lip Bridge
1. Place the pad above or below lip in an upward or downward direction.
2. Secure pad in place with the attached 18 cm Compression Strap to the left and right sides of the garment exterior. Adjust for fit and comfort.

Eye Patch
1. Place the included 28 cm Compression Strap through the pad's loop with the hook facing downward.
2. Place the pad over the eye with the deeper foam in the eye socket.
3. Secure pad in place with 28 cm Compression Strap across the left and right sides of the garment exterior. Adjust for fit and comfort.

Compressions Straps
(8 cm, 21 cm Crossed, and 28 cm)
1. Apply the Compression Straps to the exterior of the garment as directed by your trained medical professional to support your needs, such as:
   - Providing focused tension
   - Securing garment around stoma
   - Securing accessories in place

Side effects
In (very) rare cases, skin irritations and/or allergies may occur.

Serious incident
In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Care instructions
L&R recommends all Tribute Wrap accessories be washed and dried before the first extended use.
- Fasten straps to garment prior to laundering.
- Machine wash in cold water
- Do not use fabric softener or bleach
- Do not dry clean
- Tumble dry low heat with other laundry items
- Do not iron

Material content
Nylon (polyamide), polyurethane*, spandex (elastane)
*accessories with Pads only
Not made with natural rubber latex.

Warranty
We guarantee your Tribute Wrap garment to be free of material and manufacturing defects during the recommended six month life of the garment.

Disposal
Observe current national regulations and laws for disposal of this device. Packaging marked recyclable should be properly recycled, otherwise disposed of with household waste.

de Gebrauchsanweisung

Das Zubehör zum Tribute® Wrap Head & Neck lässt sich mit Ihrem Tribute Wrap Kompressionssystem kombinieren, um einen zusätzlichen therapeutischen Nutzen zu erzielen.

⚠ Lesen Sie die Gebrauchsanweisung der Tribute Wrap Kompressionssysteme für die Indikationen, Zweckbestimmungen, Kontraindikationen und Vorsichtsmaßnahmen.

Bitte wenden Sie sich vor der ersten Anwendung an eine geschulte medizinische Fachkraft.

Anziehanleitung
Legen Sie vor dem Anbringen des Zubehörs das Tribute Wrap Head & Neck Kompressionssystem gemäß den beiliegenden Anweisungen an.

Alle Zubehörteile für das Tribute Wrap Head & Neck Kompressionssystem müssen mit der grauen Stoffseite auf der Haut getragen werden.

Bow-Tie-Pad
1. Positionieren Sie das Pad an einer der folgenden Stellen:
   - Nasenrücken
   - zwischen Oberlippe und Nase
2. Befestigen Sie das Pad mit dem 21 cm langen, gekreuzten Kompressionsstreifen an der Außenseite des Kompressionssystems. Passen Sie die Position so an, dass es passend und bequem liegt.

Wangen-Pad
Das Wangen-Pad gibt es in unterschiedlicher Ausführung jeweils für die rechte und linke Seite.

1. Stecken Sie das Pad so unter das Kompressionssystem, dass die Vertiefung am Rand der Lippen liegt.
2. Befestigen Sie das Pad mit dem beiliegenden 21 cm langen, gekreuzten Kompressionsstreifen an der Außenseite des Kompressionssystems. Passen Sie die Position so an, dass es passend und bequem liegt.

Lippenbrücke
1. Platzieren Sie das Pad oberhalb oder unterhalb der Lippe (mit Ausrichtung nach oben bzw. unten).
2. Befestigen Sie das Pad mit dem 18 cm langen Kompressionsstreifen links und rechts an der Außenseite des Kompressionssystems. Passen Sie die Position so an, dass es passend und bequem liegt.

Augenklappe
1. Führen Sie den beiliegenden 28 cm langen Kompressionsstreifen mit dem Klettverschluss nach unten durch die Schlaufe des Pads.
2. Legen Sie das Pad über das Auge, sodass der tiefere Schaumstoff auf der Augenhöhle liegt.
3. Befestigen Sie das Pad mit dem 28 cm langen Kompressionsstreifen links und rechts querverlaufend an der Außenseite des Kompressionssystems. Passen Sie die Position so an, dass es passend und bequem liegt.

Kompressionsstreifen
(8 cm, 21 cm gekreuzt und 28 cm)
1. Bringen Sie die Kompressionsstreifen gemäß den Anweisungen Ihrer geschulten medizinischen Fachkraft entsprechend Ihren Bedürfnissen an der Außenseite des Kompressionssystems an, u. a.:
   - für gezielte Zugwirkung
   - zur Befestigung des Kompressionssystems um ein Stoma
   - zur Fixierung des Zubehörs

Nebenwirkungen
In (sehr) seltenen Fällen können Hautirritationen und / oder Allergien auftreten.

Schwerwiegende Vorkommnisse
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Pflegehinweise
L&R empfiehlt, alle Tribute Wrap Kompressionssysteme vor dem ersten längeren Gebrauch zu waschen und zu trocknen.
- Befestigen Sie die Bänder vor dem Waschen am Kompressionssystem.
- Maschinenwäsche in kaltem Wasser
- Keinen Weichspüler oder Bleichmittel verwenden
- Nicht chemisch reinigen
- Trocknerprogramm bei niedriger Hitze mit anderen Wäschestücken
- Nicht bügeln

Materialien
Nylon (Polyamid), Polyurethan*, Elasthan
*Nur Zubehör mit Pads
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.

Garantie
Wir garantieren, dass das Tribute Wrap Kompressionssystem während der empfohlenen sechsmonatigen Verwendungsdauer keine Material- oder Produktionsfehler aufweisen.

Entsorgung
Befolgen Sie die geltenden nationalen Vorschriften und Gesetze zur Entsorgung dieses Produktes. Verpackungen, die als recycelbar gekennzeichnet sind, sollten ordnungsgemäß recycelt und sonst über den Hausmüll entsorgt werden.

fr Mode d'emploi

Les accessoires Tribute® Wrap Head & Neck sont conçus pour être associés à votre produit Tribute Wrap et fournir ainsi des avantages thérapeutiques supplémentaires.

⚠ Consultez le mode d'emploi de l'accessoire Tribute Wrap pour connaître ses indications, ses usages prévus, ses contre-indications et les précautions à prendre.

Veuillez consulter un professionnel de la santé qualifié avant la première utilisation.

Instructions d'enfilage
Appliquez le produit Tribute Wrap Head & Neck en suivant les instructions fournies avant de mettre en place les accessoires.

Tous les accessoires du produit Tribute Wrap Head & Neck doivent être appliqués avec le tissu de couleur gris contre la peau.

Pad nœud papillon
1. Placez le pad sur :
   - l'arête nasal
   - entre la lèvre supérieure et le nez
2. Maintenez le pad en place avec la sangle de compression croisée de 21 cm vers l'extérieur du produit Tribute Wrap Head & Neck. Ajustez pour plus de confort.

Pad pour la joue
Le pad pour la joue est spécifique au côté droit et au côté gauche.

1. Faites entrer le pad sous le produit Tribute Wrap Head & Neck avec l'encoche positionnée autour du bord des lèvres.
2. Maintenez le pad en place en appliquant la sangle de compression croisée de 21 cm incluse vers l'extérieur du produit Tribute Wrap Head & Neck. Ajustez pour plus de confort.

Bord de lèvre
1. Placez le pad au-dessus ou au-dessous de la lèvre, vers le haut ou vers le bas.
2. Maintenez le pad en place avec la sangle de compression de 18 cm attachée vers les côtés gauche et droit de l'extérieur du produit Tribute Wrap Head & Neck. Ajustez pour plus de confort.

Cache-œil
1. Placez la sangle de compression de 28 cm incluse à travers la boucle du pad avec le crochet orienté vers le bas.
2. Placez le pad par-dessus l'œil avec la mousse plus épaisse dans l'orbite de l'œil.
3. Maintenez le pad en place avec la sangle de compression de 28 cm sur les côtés gauche et droit de l'extérieur du produit Tribute Wrap Head & Neck. Ajustez pour plus de confort.

Sangles de compression
(8 cm, 21 cm croisée et 28 cm)
1. Appliquez les sangles de compression à l'extérieur du produit Tribute Wrap Head & Neck conformément aux instructions de votre professionnel de la santé qualifié pour répondre à vos besoins comme :
   - la fourniture d'une tension ciblée
   - la fixation du produit Tribute Wrap Head & Neck autour de la stomie
   - le maintien des accessoires en place

Effets indésirables
Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de (très) rares cas.

Accident grave
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

Conseils d'entretien
L&R recommande de nettoyer et de sécher tous les accessoires Tribute Wrap avant la première utilisation prolongée.
- Fixez les sangles à l'accessoire avant de le laver.
- Laver à la machine à l'eau froide
- Ne pas utiliser d'adoucissant ni d'eau de javel
- Ne pas nettoyer à sec
- Séchage par culbutage à faible température avec d'autres vêtements
- Ne pas repasser

Composition
Nylon (polyamide), polyuréthane*, spandex (élasthanne)
*Accessoires avec pads uniquement
Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.

Garantie
Nous garantissons des accessoires Tribute Wrap exempts de défauts de matériaux et de fabrication au cours de leurs six mois de durée de vie recommandée.

Élimination
Veuillez éliminer cet accessoire dans le respect des réglementations et des législations nationales en vigueur. Les emballages marqués comme recyclables doivent être correctement recyclés ou éliminés avec les déchets ménagers.

es Mode d'emploi

Los accesorios Tribute® Wrap Head & Neck están diseñados para combinarse con su prenda Tribute Wrap con el fin de proporcionar beneficios terapéuticos adicionales.

⚠ Consulte las instrucciones de uso de la prenda Tribute Wrap para las indicaciones, los usos previstos, las contraindicaciones y las precauciones.

Consulte a un profesional médico capacitado antes del primer uso.

Instrucciones de colocación
Aplique la prenda Tribute Wrap Head & Neck siguiendo las instrucciones proporcionadas antes aplicar los accesorios.

Todos los accesorios de la prenda Tribute Wrap Head & Neck deben aplicarse colocando el tejido de color gris contra la piel.

Bow Tie Pad
1. Coloque la almohadilla en una de estas posiciones:
   - el puente de la nariz
   - entre el labio superior y la nariz
2. Fije la almohadilla en su posición con la correa de compresión cruzada adjunta de 21 cm en el exterior de la prenda. Ajústela para que quede cómoda y bien ajustada.

Cheek Pad
La almohadilla para mejilla es específica del lado izquierdo o derecho.

1. Introduzca la almohadilla por debajo de la prenda con la hendidura colocada alrededor del borde de los labios.
2. Fije la almohadilla en su posición aplicando la correa de compresión cruzada incluida de 21 cm en el exterior de la prenda. Ajústela para que quede cómoda y bien ajustada.

Lip Bridge
1. Coloque la almohadilla por encima o por debajo del labio en dirección ascendente o descendente.
2. Fije la almohadilla en su posición con la correa de compresión adjunta de 18 cm en los lados izquierdo y derecho del exterior de la prenda. Ajústela para que quede cómoda y bien ajustada.

Eye Patch
1. Coloque la correa de compresión incluida de 28 cm a través del círculo de la almohadilla con el gancho orientado hacia abajo.
2. Coloque la almohadilla por encima del ojo con la espuma más profunda en la órbita.
3. Fije la almohadilla en su posición con la correa de compresión de 28 cm a través de los lados izquierdo y derecho del exterior de la prenda. Ajústela para que quede cómoda y bien ajustada.

Correas de compresión
(8 cm, 21 cm cruzada y 28 cm)
1. Aplique las correas de compresión en el exterior de la prenda según las instrucciones de su profesional médico capacitado para adaptarse a sus necesidades, como:
   - Proporcionar una tensión específica
   - Fijar la prenda alrededor del estoma
   - Fijar accesorios en su posición

Efectos adversos
En (muy) raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Incidente grave
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

Instrucciones para el cuidado
L&R recomienda lavar y secar todos los accesorios Tribute Wrap antes del primer uso prolongado.
- Asegure las correas a la prenda antes de lavarla.
- Lávela a máquina con agua fría
- No use suavizante ni blanqueador
- No lo lave en seco
- Séquela en secadora a baja temperatura con otras prendas
- No la planche

Contenido material
Nailon (poliamida), poliuretano*, spandex (elastano)
*Solamente accesorios con almohadillas
No fabricado a partir de látex de caucho natural.

Garantía
Garantizamos que su prenda Tribute Wrap estará libre de defectos del material y de fabricación durante el periodo recomendado de vida útil de seis meses de la prenda.

Eliminación
Observe las regulaciones y leyes nacionales actuales para la eliminación de este dispositivo. Los envases marcados como reciclables deben reciclarse correctamente; el resto puede eliminarse con la basura doméstica.

it Istruzioni per l'uso

Gli accessori Tribute® Wrap Head & Neck sono progettati per essere utilizzati insieme a un elemento Tribute Wrap al fine di fornire ulteriori benefici terapeutici.

⚠ Per le indicazioni, destinazioni d'uso, controindicazioni e misure precauzionali consultare le istruzioni per l'uso dell'articolo Tribute Wrap specifico.

Consultare un medico specializzato prima di utilizzare il sistema per la prima volta.

Istruzioni per indossare l'elemento
Applicare l'elemento Tribute Wrap Head & Neck seguendo le istruzioni fornite, prima di applicare gli accessori.

Tutti gli accessori per l'elemento Tribute Wrap Head & Neck dovrebbero essere applicati con il tessuto color grigio a contatto con la cute.

Pad a papillon
1. Posizionare il pad:
   - sul ponte nasale
   - tra il labbro superiore e il naso
2. Fissare il pad in posizione con lo strap compressivo incrociato da 21 cm all'esterno dell'elemento. Regolare in modo che si adatti bene e risulti confortevole.

Pad per la guancia
Il pad per la guancia è specifico per il lato destro o sinistro.

1. Fissare il pad sotto l'elemento con la sagoma posizionata intorno al bordo delle labbra.
2. Fissare il pad in posizione applicando all'esterno dell'elemento lo strap compressivo incrociato da 21 cm incluso. Regolare in modo che si adatti bene e risulti confortevole.

Ponte labiale
1. Posizionare il pad al di sopra o al di sotto del labbro, verso l'alto o verso il basso.
2. Fissare il pad in posizione con lo strap compressivo da 18 cm attaccato sia a destra sia a sinistra della parte esterna dell'elemento. Regolare in modo che si adatti bene e risulti confortevole.

Copriocchio
1. Posizionare lo strap compressivo da 28 cm incluso attraverso l'occhiello del pad, con il gancio rivolto verso il basso.
2. Posizionare il pad sull'occhio con la schiuma più profonda nella cavità oculare.
3. Fissare il pad in posizione con lo strap compressivo da 28 cm attraverso il lato sinistro e quello destro sulla parte esterna dell'elemento. Regolare in modo che si adatti bene e risulti confortevole.

Strap compressivi
(8 cm, 21 cm incrociati e 28 cm)
1. Applicare gli strap compressivi all'esterno dell'elemento, come indicato dal personale medico specializzato, per supportare le specifiche esigenze personali, come ad esempio:
   - Fornire una tensione mirata
   - Fissare il sistema compressivo attorno alla stomia
   - Fissare in posizione gli accessori

Effetti indesiderati
In casi (molto) rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Incidente grave
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Istruzioni per la cura
L&R consiglia di lavare e asciugare tutti gli accessori Tribute Wrap prima del primo utilizzo prolungato.
- Agganciare gli strap all'elemento prima di lavarlo.
- Lavare a freddo in lavatrice
- Non utilizzare ammorbidenti o candeggina
- Non lavare a secco
- Asciugare a bassa temperatura nell'asciugatrice insieme alla biancheria
- Non stirare

Contenuto del materiale
Nylon (poliammide), poliuretano*, spandex (elastan)
*Solo accessori con pad
Non fabbricato con lattice di gomma naturale.

Garanzia
Garantiamo che il suo elemento Tribute Wrap sia privo di difetti di materiale e di fabbricazione durante il periodo raccomandato di utilizzo di sei mesi.

Smaltimento
Rispettare le normative e le leggi nazionali vigenti per lo smaltimento di questo dispositivo. La confezione contrassegnata riciclabile deve essere riciclata correttamente; in caso contrario smaltire con i rifiuti domestici.

nl Gebruiksaanwijzing

Tribute® Wrap Head & Neck-accessoires zijn ontworpen als onderdeel van uw Tribute Wrap-verband om extra therapeutische voordelen te bieden.

⚠ Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor Tribute Wrap verband voor indicaties, beoogd gebruik, contra-indicaties en voorzorgsmaatregelen.

Raadpleeg een hiervoor opgeleide zorgverlener voordat u het product de eerste keer gebruikt.

Aanbrenginstructies
Breng het Tribute Wrap Head & Neck-verband aan volgens de bijgeleverde instructies voordat u accessoires gaat aanbrengen.

Alle accessoires voor het Tribute Wrap Head & Neck-verband moeten worden aangebracht met de stof met de grijs-kleur tegen de huid.

Bow Tie Pad
1. Plaats de pad op:
   - de neusbrug of
   - tussen uw bovenlip en uw neus
2. Bevestig de pad op zijn plaats met de bijgeleverde 21 cm lange gekruiste compressieband op de buitenkant van het verband. Pas het accessoire aan voor een goede pasvorm en comfort.

Wang-pad
De wang-pad is specifiek bedoeld voor de linker- of de rechterwang.

1. Stop de pad onder het verband met de inkeping gepositioneerd rondom de rand van de lippen.
2. Bevestig de pad op zijn plaats door middel van de bijgeleverde 21 cm lange gekruiste compressieband op de buitenkant van het verband. Pas het accessoire aan voor een goede pasvorm en comfort.

Lip-brug
1. Plaats de pad boven of onder de lippen in een omhoog of omlaag wijzende richting.
2. Bevestig de pad op zijn plaats met de bijgeleverde 18 cm lange compressieband op de linker- en rechterbuitenkant van het verband. Pas het accessoire aan voor een goede pasvorm en comfort.

Ooglapje
1. Plaats de bijgeleverde 28 cm lange compressieband door het lusje van de pad met het haakgedeelte naar beneden wijzend.
2. Plaats de pad op het oog met het diepere schuim in de oogkas.
3. Bevestig de pad op zijn plaats met de 28 cm lange compressieband over de linker- en rechterbuitenkant van het verband. Pas het accessoire aan voor een goede pasvorm en comfort.

Compressiebanden
(8 cm, 21 cm lang gekruist, en 28 cm)
1. Breng de compressiebanden aan op de buitenkant van het verband zoals uw hiervoor opgeleide zorgverlener aangeeft om uw behoeften te ondersteunen zoals:
   - Bieden van gerichte trek
   - Vastzetten van het verband rondom de stoma
   - Vastzetten van accessoires op de juiste plaats

Bijwerkingen
In (zeer) zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Ernstig incident
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

Onderhoudsinstructies
L&R raadt aan alle Tribute Wrap-accessoires te wassen en drogen voordat deze de eerste keer langere tijd worden gebruikt.
- Bevestig de banden op het verband voordat u het product wast.
- Wassen in de machine met koud water
- Gebruik geen bleekmiddel of wasverzachter
- Niet chemisch reinigen
- In de droger drogen bij lage temperatuur met andere was
- Niet strijken

Materialen
Nylon (polyamide), polyurethaan*, spandex (elastaan)
*Uitsluitend accessoires met pads
Niet gemaakt met natuurrubberlatex.

Garantie
Wij garanderen dat uw Tribute Wrap-verband vrij is van materiaal- en fabricagefouten gedurende de aanbevolen zes maanden gebruiksduur van het verband.

Weggooien
Neem de geldende nationale voorschriften en wetten ten aanzien van het weggooien van dit product in acht. Verpakkingen die geschikt zijn voor recycling, moeten worden gerecycled en anders bij huishoudelijk afval worden weggegooid.

da Bruksanvisning

Tribute® Wrap Head & Neck tilbehør er designet til brug med Tribute Wrap produktet for yderligere terapeutiske fordele.

⚠ Se bruksanvisningen till kompressionssystemet Tribute Wrap för indikationer, avsedd användning, kontraindikationer och försiktighetsåtgärder.

Rådfør dig med uddannet sundhedspersonale før første anvendelse.

Påtagning
Påfør Tribute Wrap Head & Neck i henhold til instruktionerne før du påfører tilbehør.

Alle Tribute Head & Neck produkttilbehør skal påføres med den grå farvet stof mod huden.

Bow Tie Pad
1. Placér puden på enten:
   - næseryggen
   - mellem din overlæbe og næse
2. Fastgør puden med 21 cm krydsede kompressionsstropper til ydersiden af produktet. Juster for pasform og komfort.

Cheek Pad
Cheek Pad er højre-/venstrespecifik.

1. Put puden ind under tøjet med fordybningen placeret omkring kanten af læberne.
2. Fastgør puden med 21 cm krydsede kompressionsstropper til ydersiden af produktet. Juster for pasform og komfort.

Lip Bridge
1. Anbring puden over eller under læbe vendt opad eller nedad.
2. Fastgør puden med 18 cm kompressionsstrop til venstre og højre på ydersiden af produktet. Juster for pasform og komfort.

Eye Patch
1. Placér medfølgende 28 cm kompressionsstrop gennem pudens løkke med krogen vendt nedad.
2. Placér puden over øjet med den dybe skum i øjenhulen.
3. Fastgør puden med 28 cm kompressionsstrop på tværs til venstre og højre på ydersiden af produktet. Juster for pasform og komfort.

Kompressionsstropper
(8 cm, 21 cm krydset og 28 cm)
1. Anbring medfølgende kompressionsstropper udvendigt på produktet som angivet af det uddannede sundhedspersonale som støtte efter behov, f.eks:
   - Effektuering af fokuseret spænding
   - Sikring af produktet omkring stoma
   - Sikring af tilbehør på stedet.

Bivirkninger
I (meget) sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Alvorlig hændelse
Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

Plejeanvisninger
L&R anbefaler, at alle Tribute Wrap-tilbehør vaskes og tørres før første længere tids anvendelse.
- Fastgør stropperne til produktet før vask.
- Vaskes i vaskemaskine med koldt vand
- Brug ikke skyllemiddel eller blegemiddel
- Brug ikke kemisk rens
- Tørres i tørretumbler ved lav varme og uden andet vasketøj
- Må ikke stryges

Materialeindhold
Nylon (polyamid), polyurethan*, spandex (elastan)
*Tilbehør kun med puder
Ikke fremstillet med naturgummilatex.

Garanti
Vi garanterer, at dit Tribute Wrap produkt er uden materiale- og produktionsfejl i produktets anbefalede levetid på seks måneder.

Bortskaffelse
Ved bortskaffelse af denne anordning skal de aktuelle nationale regler og love følges. Emballage, der er mærket som genanvendelig, skal indsamles korrekt til genanvendelse. Hvis ikke skal den bortskaffes med husholdningsaffaldet.

sv Bruksanvisning

Tillbehören till Tribute® Wrap Head & Neck är utformade för att passa till Tribute Wrap-kompressionssystemet och ge ytterligare behandlingsfördelar.

⚠ Se brugsanvisningen til Tribute Wrap produkterne vedrørende indikationer, tilsigtede anvendelser, kontraindikationer og forsigtighedsregler.

Rådfråga utbildad vårdpersonal innan du använder produkten första gången.

Påtagningsanvisningar
Sätt på kompressionssystemet Tribute Wrap Head & Neck enligt de angivna instruktionerna innan du fäster tillbehören.

Alla tillbehör till kompressionssystemet Tribute Wrap Head & Neck ska placeras med det grå tyget mot huden.

Fjärilsformad dyna
1. Placera dynan på något av följande sätt:
   - på näsryggen
   - mellan överläppen och näsan
2. Fäst dynan med det tillhörande 21 cm långa korsade kompressionsbandet på utsidan av kompressionssystemet. Justera så att det sitter bra och bekvämt.

Kinddyna
Kinddynan är specifik för höger/vänster sida.

1. Stoppa in dynan under kompressionssystemet med slitsen runt mungipan.
2. Fäst dynan med det tillhörande 21 cm långa korsade kompressionsbandet på utsidan av kompressionssystemet. Justera så att det sitter bra och bekvämt.

Läppbrygga
1. Placera dynan ovanför eller nedanför läppen och låt den peka uppåt eller nedåt.
2. Fäst dynan med det tillhörande 18 cm långa kompressionsbandet på höger och vänster sida på utsidan av kompressionssystemet. Justera så att det sitter bra och bekvämt.

Ögonlapp
1. Trä det medföljande 28 cm långa kompressionsbandet genom öglan på dynan med kardborrebandet vänt nedåt.
2. Placera dynan över ögat med den tjockare skumdelen i ögonhålan.
3. Fäst dynan med det 28 cm långa kompressionsbandet på höger och vänster sida på utsidan av kompressionssystemet. Justera så att det sitter bra och bekvämt.

Kompressionsband
(8 cm, 21 cm korsat och 28 cm)
1. Fäst kompressionsbanden på utsidan av kompressionssystemet enligt anvisningar från utbildad vårdpersonal utifrån dina behov, till exempel för att
   - ge fokuserad spänning
   - fästa kompressionssystemet runt en stomi
   - fästa tillbehör

Biverkningar
I (mycket) sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

Allvarlig incident
Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

Skötselanvisningar
L&R rekommenderar att alla Tribute Wrap-system tvättas och torkas före den första längre användningen.
- Fäst flikarna på kompressionssystemet innan tvätt.
- Maskintvätt i kallvatten.
- Använd inte mjukmedel eller blekmedel.
- Får inte kemtvättas.
- Torktumla på låg värme med annan tvätt.
- Får inte strykas.

Materialinnehåll
Nylon (polyamid), polyuretan*, spandex (elastan)
*Endast tillbehör med dynor

Ej tillverkat med naturgummilatex.

Garanti
Vi garanterar att Tribute Wrap-systemet är fritt från material- och tillverkningsfel under den rekommenderade livslängden om sex månader.

Kassering
Följ gällande nationella föreskrifter och lagstiftning vid kassering av produkten. Förpackningar märkta som återvinningsbara ska återvinnas på korrekt sätt och övriga förpackningar kasseras som hushållsavfall.

fi Käyttöohje

Tribute® Wrap Head & Neck -lisätarvikkeet on suunniteltu käytettäväksi yhdessä Tribute Wrap -tuen kanssa tarjoamaan lisää hoidollisia hyötyjä.

⚠ Lue Tribute Wrap -tuen käyttöohjeesta käyttöaiheet, käyttötarkoitukset, kontraindikaatiot ja varotoimet.

Kysy neuvoja lääketieteen ammattilaiselta ennen ensimmäistä käyttöä.

Pukemisohjeet
Pue Tribute Wrap Head & Neck -tuki toimitettujen ohjeiden mukaisesti ennen lisätarvikkeiden kiinnittämistä.

Kaikki Tribute Wrap Head & Neck -tuen lisätarvikkeet kiinnitetään niin, että harmaa kangas on ihoa vasten.

Perhostyyny
1. Aseta tyyny joko
   - nenän sillan päälle
   - tai ylähuulen ja nenän väliin
2. Kiinnitä tyyny paikalleen tuen ulkopintaan siihen mukana toimitetulla ristikkäisellä 21 cm:n puristushilhnalla. Säädä, kunnes se asettuu paikalleen hyvin ja mukavasti.

Poskityyny
Poskityyny on puolikohtainen.

1. Työnnä tyyny tuen alle niin, että siinä oleva lovi asettuu huuliten reunaan.
2. Kiinnitä tyyny paikalleen tuen ulkopintaan oheisella ristikkäisellä 21 cm:n puristushilhnalla. Säädä, kunnes se asettuu paikalleen hyvin ja mukavasti.

Huulisilta
1. Aseta tyyny huulen ylä- tai alapuolelle ylä- tai alasuuntaan.
2. Kiinnitä tyyny paikalleen tuen ulkopintaan vasemmalle ja oikealle puolelle siihen kiinnitetyllä 18 cm:n puristushihnalla. Säädä, kunnes se asettuu paikalleen hyvin ja mukavasti.

Silmälappu
1. Työnnä mukana toimitettu 28 cm:n puristushihna tyynyssä olevan silmukan läpi koukku alaspäin.
2. Aseta tyyny silmän päälle niin, että syvempi vaahto asettuu silmäkuoppaan.

③ Kiinnitä tyyny paikalleen tuen ulkopintaan vasemmalle ja oikealle puolelle ristikkäin 28 cm:n puristushihnalla. Säädä, kunnes se asettuu paikalleen hyvin ja mukavasti.

Puristushihnat
(8 cm, 21 cm ristikkäin ja 28 cm)
① Kiinnitä puristushihnat tuen ulkopintaan koulutetun lääketieteen ammattilaisen antamien ohjeiden mukaisesti, jotta ne tukevat tarpeitasi esimerkiksi seuraavasti:
- Keskitetty veto
- Tuen kiinnittäminen stooman ympärille
- Lisätarvikkeiden kiinnittäminen paikalleen

Sivuvaikutukset
(Hyvin) harvinaisissa tapauksissa saattaa ilmetä ihoärsytystä ja/tai allergioita.

Vakava tapaturma
Vakavan tapaturman sattuessa ota yhteys valmistajaan ja vastuussa oleviin terveysviranomaisiin.

Hoito-ohjeet
L&R suosittelee, että kaikki Tribute Wrap -tuet pestään ja kuivataan ennen ensimmäistä pitkäkestoista käyttöä.
- Kiinnitä hihnat tukeen ennen pesua.
- Konepesu kylmällä vedellä
- Älä käytä huuhteluainetta tai valkaisuainetta.
- Ei kuivapesua
- Kuivaa kuivausrummussa matalalla lämmöllä muiden pestävien kanssa
- Ei saa silittää

Valmistusmateriaali
Nailon (polyamidi), polyuretaani*, elastaani
*Vain lisätarvikkeet ja tyynyt
Ei sisällä luonnonkumilateksia.

Takuu
Takaamme, että Tribute Wrap -tuotteesi on materiaalien ja valmistuksen osalta moitteeton sen suositellun kuuden kuukauden käyttöiän ajan.

Hävittäminen
Noudata voimassa olevia paikallisia säädöksiä ja lakeja laitteen hävittämisessä. Kierrätyskelpoisiksi merkityt pakkausmateriaalit on kierrätettävä oikein tai hävitettävä talousjätteen mukana.

cs Návod k použití

Příslušenství Tribute® Wrap Head & Neck je určeno k systému Tribute Wrap a poskytnutí dalšího terapeutického přínosu.

⚠
Návod k použití systému Tribute Wrap obsahuje indikace, zamýšlená použití, kontraindikace a bezpečnostní opatření.

Před prvním použitím se poraďte s vyškoleným zdravotnickým pracovníkem.

Pokyny k navlékání
Před použitím příslušenství připevněte systém Tribute Wrap Head & Neck podle poskytnutých pokynů.

Veškeré příslušenství k systému Tribute Wrap Head & Neck je třeba připevnit barevnou tkaninou šedá na kůži.

Motýlková podložka
① Podložku umístěte na:
- nosní hřbet,
- nebo mezi horní ret a nos.

② Podložku upevněte na místě přiloženým 21 cm zkříženým kompresním páskem na vnější straně systému. Podložku upravte, aby dobře seděla a byla pohodlná.

Lícní podložka
Lícní podložka je specifická pro levou/pravou stranu.

① Podložku zasuňte pod systém tak, aby důlek byl umístěn kolem okraje rtů.

② Podložku upevněte na místě připevněním přiloženého 21 cm zkříženého kompresního pásku na vnější straně systému. Podložku upravte, aby dobře seděla a byla pohodlná.

Můstek na ret
① Podložku umístěte nad nebo pod ret směrem nahoru nebo dolů.

② Podložku upevněte na místě přiloženým 18 cm kompresním páskem na levé a pravé vnější straně systému. Podložku upravte, aby dobře seděla a byla pohodlná.

Náplast na oko
① Přiložený 28 cm kompresní pásek provlékněte smyčkou podložky tak, aby háček směřoval dolů.

② Podložku umístěte přes oko tak, aby hlubší pěna byla v očním důlku.

③ Podložku upevněte na místě 28 cm kompresním páskem přes levou a pravou vnější stranu systému. Podložku upravte, aby dobře seděla a byla pohodlná.

Kompresní pásky
(8 cm, zkřížený 21 cm a 28 cm)
① Kompresní pásky upevněte na vnější stranu systému podle pokynů vyškoleného zdravotnického pracovníka tak, aby vyhověly vašim potřebám, např.:
- zajištění cíleného napětí,
- upevnění systému kolem stomy,
- upevnění příslušenství na místě.

Vedlejší účinky
(Velmi) zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

Závažná nežádoucí příhoda
V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

Pokyny k péči
Společnost L&R doporučuje všechny systémy Tribute Wrap před prvním použitím vyprat a vysušit.
- Před praním připněte pásky k systému.
- Perte v pračce ve studené vodě.
- Nepoužívejte aviváží ani bělicí prostředky.
- Nečistěte chemicky.
- Sušte v sušičce při nízké teplotě spolu s ostatním prádlem.
- Nežehlete.

Materiály
Nylon (polyamid), polyuretan*, spandex (elastan)
*Příslušenství pouze s podložkami
Při výrobě nebyl použit přírodní latex.

Záruka
Zaručujeme, že systém Tribute Wrap bude po dobu doporučeného šestiměsíčního používání bez vad materiálu a zpracování.

Likvidace
"Při likvidaci tohoto výrobku dodržujte platné národní předpisy a zákony. Obaly, které jsou označeny jako recyklovatelné, by měly být řádně recyklovány, jinak je zlikvidujte jako komunální odpad."

sk Návod na použitie

Príslušenstvo Tribute® Wrap Head & Neck je navrhnuté pre systém Tribute Wrap s cieľom poskytnúť ďalšie doplnkové terapeutické úžitky.

⚠
Návod na použitie systému Tribute Wrap obsahuje indikácie, určený spôsob použitia, kontraindikácie a bezpečnostné opatrenia.

Pred prvým použitím sa obráťte na zaškolený zdravotnícky personál.

Návod na navliekanie
Pred použitím príslušenstva pripevnite systém Tribute Wrap Head & Neck podľa poskytnutých pokynov.

Kompletné príslušenstvo pre systém Tribute Wrap Head & Neck je potrebné pripevniť farebnou tkaninou sivá na pokožku.

Motýliková podložka
① Podložku umiestnite na:
- nosný chrbát
- alebo medzi hornú peru a nos

② Podložku upevnite na mieste s priloženým skríženým kompresívnym páskom (21 cm dlhým) na vonkajšej strane systému. Podložku upravte tak, aby dobre sedela a bola pohodlná.

Lícna podložka
Lícna podložka je špecifická pre ľavú/pravú stranu.

① Podložku zasuňte pod systém tak, aby priehlbina bola umiestnená okolo okraja pier.

② Podložku upevnite na mieste pripevnením priloženého 21 cm skríženého kompresívneho pásika na vonkajšej strane systému. Podložku upravte, aby dobre sedela a bola pohodlná.

Mostík na peru
① Podložku umiestnite nad alebo pod peru smerom nahor alebo nadol.

② Podložku upevnite na mieste s priloženým 18 cm dlhým kompresívnym pásikom na ľavej a pravej vonkajšej strane systému. Podložku upravte tak, aby dobre sedela a bola pohodlná.

Náplasť na oko
① Priložený 28 centimetrový kompresívny pásik prevlečte slučkou podložky tak, aby háčik smeroval dole.

② Podložku umiestnite cez oko tak, aby sa hĺbšia pena nachádzala v očnej jamke.

③ Podložku upevnite na mieste 28 centimetrovým kompresívnym pásikom cez ľavú a pravú vonkajšiu stranu systému. Podložku upravte, aby dobre sedela a bola pohodlná.

Kompresívne pásiky
(8 cm, skrížený 21 cm a 28 cm)
① Kompresívne pásiky pripevnite na vonkajšiu stranu systému podľa pokynov zaškoleného zdravotníckeho pracovníka na základe vašich potrieb, napríklad:
- Zabezpečenie cieleného napätia
- Upevnenie systému okolo stómy
- Upevnenie príslušenstva na mieste

Vedľajšie účinky
Vo (veľmi) zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie pokožky a/alebo alergie.

Závažné incidenty
Pri výskyte závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnícke inštitúcie.

Pokyny na údržbu
Spoločnosť L&R odporúča všetky kompresívne systémy Tribute Wrap pred prvým použitím vyprať a osušiť.
- Pred praním pripnite všetky pásiky ku kompresívnemu systému.
- Perte v práčke v studenej vode.
- Nepoužívajte aviváže ani bieliace prostriedky.
- Nečistite chemicky.
- V sušičke používajte program s nízkou teplotou spolu s ostatnou bielizňou.
- Nežehlite.

Materiály
Nylonu (polyamid), polyuretánu*, spandexu (elastanu)
*Príslušenstvo iba s podložkami
Pri výrobe nebol použitý prírodný latex.

Záruka
Ručíme za to, že kompresívny systém TributeWrap nebude mať počas odporúčanej šesťmesačnej doby používania žiadne materiálové ani výrobné chyby.

Likvidácia
Pri likvidácii tohto produktu sa riaďte platnými národnými predpismi a zákonmi. Obaly, ktoré sú označené ako recyklovateľné, by sa mali riadne recyklovať, inak sa likvidujú prostredníctvom komunálneho odpadu.

hu Használati utasítás

A Tribute® Wrap Head & Neck kiegészítőket úgy tervezték, hogy a Tribute Wrap ruházattal párosítva további terápiás előnyöket biztosítsanak.

⚠
A javallatokat, a javasolt alkalmazást, az ellenjavallatokat és az óvintézkedéseket illetően lásd a Tribute Wrap ruházat használati útmutatóját.

A termék első használata előtt kérjük konzultáljon egy képzett egészségügy szakemberrel..

Felhelyezési útmutató
A kiegészítők felhelyezése előtt vegye fel a Tribute Wrap Head & Neck ruházatot a mellékelt utasításokat követve.

A Tribute Wrap Head & Neck ruházat minden kiegészítőjét úgy kell felhelyezni, hogy a szürke színes anyag érintkezzen a bőrrel.

Csokornyakkendő párna
① Helyezze a párnát:
- az ornveregre, vagy
- a felső ajka és az orra közé.

② Rögzítse a párnát a ruházat külső részéhez a mellékelt 21 cm-es kompressziós keresztpánttal. Igazítsa meg a megfelelő illeszkedés és kényelem érdekében.

Arcpárna
Az arcpárna jobb és bal oldala eltérő.

① Tűrje a párnát a ruhadarab alá úgy, hogy a bemélyedése az ajkak széle körül helyezkedjen el.

② Rögzítse a párnát a ruházat külső részéhez a mellékelt 21 cm-es kompressziós keresztpánt felhelyezésével. Igazítsa meg a megfelelő illeszkedés és kényelem érdekében.

Ajakhíd
① Helyezze a párnát az ajkak fölé vagy alá felfelé vagy lefelé néző irányban.

② Rögzítse a párnát a ruházat külső részének bal és jobb oldalához a mellékelt 18 cm-es kompressziós pánttal. Igazítsa meg a megfelelő illeszkedés és kényelem érdekében.

Szempárna
① Fűzze be a mellékelt 28 cm-es kompressziós pántot a párna hurkán keresztül úgy, hogy a kampó lefelé nézzen.

② Helyezze a párnát a szemére úgy, hogy a mélyebb habszivacs a szemgödörbe kerüljön.

③ Rögzítse a párnát a ruházat külső részének bal és jobb oldalához a mellékelt 28 cm-es kompressziós pánttal. Igazítsa meg a megfelelő illeszkedés és kényelem érdekében.

Kompressziós pántok
(8 cm-es, 21 cm-es keresztezett és 28 cm-es)
① A kompressziós pántokat a ruhadarab külső oldalára helyezze fel a képzett egészségügyi szakember utasításai szerint, az Ön igényeinek támogatása érdekében, mint például:
- összpontosított feszülés biztosítása
- ruházat rögzítése a sztóma körül
- kiegészítők rögzítése

Mellékhatások
(Nagyon) ritka esetekben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel.

Súlyos nemkívánatos esemény
Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Ápolási útmutató
Az L&R az összes Tribute Wrap ruházat mosását és szárítását ajánlja az első hosszabb használat előtt.
- A pántokat mosás előtt rögzítse a ruházathoz.
- Mossa gépben hideg vízzel.
- Ne használjon öblítőt vagy fehéritőt
- Vegyileg nem tisztítható
- Alacsony hőfokon szárítsa a többi ruhaneművel együtt
- Ne vasalja

Anyagösszetétel
Nylon (poliamid), poliuretán*, spandex (elasztán)
*Csak párnákkal rendelkező kiegészítők
Non fabbricato con lattice di gomma naturale.

Jótállás
Garantáljuk, hogy a Tribute Wrap ruházat hat hónapos élettartama alatt nem fordul elő sem anyaghiba, sem a gyártásból eredő meghibásodás.

Ártalmatlanítás
Tartsa be a termék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos nemzeti jogszabályokat és törvényeket. Az újrahasznosíthatóként jelölt csomagolás szakszerűen újrahasznosítandó vagy háztartási hulladékként kezelendő.

hr Upute za primjenu

Dodaci Tribute® Wrap Head & Neck dizajnirani su za uparivanje s Vašim odjevnim predmetom Tribute Wrap kako bi pružili dodatne terapijske koristi.

⚠
Za indikacije, namijenjene primjene, kontraindikacije i mjere opreza pogledajte upute za primjenu odjevnog predmeta Tribute Wrap.

Prije prve primjene molimo obratite se osposobljenom zdravstvenom radniku.

Upute za stavljanje
Prije postavljanja dodataka stavite odjevni predmet Tribute Wrap Head & Neck slijedeći dostavljene upute.

Sve odjevne dodatke Tribute Wrap Head & Neck treba stavljati sa sivom bojom tkanine prema koži.

Jastučić u obliku leptir mašne
① Stavite jastučić bilo na:
- nosni most
- između gornje usne i nosa

② Pričvršćenom križnom kompresijskom trakom od 21 cm sigurno učvrstite jastučić na vanjski dio odjevnog predmeta. Prilagodite pristajanje i udobnost.

Jastučić za obraz
Jastučić za obraz specifičan je za lijevu / desnu stranu.

① Ugurajte jastučić ispod odjevnog predmeta tako da je uvučeni dio postavljen oko ruba usana.

② Dostavljenom križnom kompresijskom trakom od 21 cm sigurno učvrstite jastučić na vanjski dio odjevnog predmeta. Prilagodite pristajanje i udobnost.

Usni most
① Stavite jastučić iznad ili ispod usne u smjeru prema gore ili prema dolje.

② Pričvršćenom kompresijskom trakom od 18 cm sigurno učvrstite jastučić na lijevoj i desnoj strani odjevnog predmeta. Prilagodite pristajanje i udobnost.

Povez za oko
① Priloženu kompresijsku traku od 28 cm provucite kroz omču jastučića s kukicom okrenuta prema dolje.

② Stavite jastučić preko oka s dubljom pjenom u očnoj šupljini.

③ Kompresijskom trakom od 28 cm sigurno učvrstite jastučić na lijevoj i desnoj vanjskoj strani odjevnog predmeta. Prilagodite pristajanje i udobnost.

Kompresijske trake
(8 cm, 21 cm križna i 28 cm)
① Kompresijske trake stavljajte na vanjsku stranu odjevnog predmeta prema uputama Vašeg osposobljenog zdravstvenog radnika radi potpore potrebama kao što su:
- postizanje usmjerene tenzije
- pričvršćivanje odjevnog predmeta oko stome
- pričvršćivanje dodataka na mjestu

Nuspojave
U (vrlo) rijetkim slučajevima mogu nastupiti iritacije kože i/ili alergije.

Ozbiljni incident
U slučaju ozbiljnog incidenta, kontaktirajte proizvođača i nadležna zdravstvena tijela.

Upute za njegu
L&R preporučuje da se svi odjevni predmete Tribute Wrap operu i osuše prije prve produljene upotrebe.
- Prije pranja pričvrstite trake za odjevne predmete.
- Strojno pranje u hladnoj vodi
- Nemojte upotrebljavati omekšivače ili izbjeljivače za tkanine
- Nemojte primjenjivati suho čišćenje
- Sušite u sušilici pri niskoj toplini s drugim rubljem
- Nemojte glačati

Sastav materijala
Najlon (poliamid), poliuretan*, spandeks (elastan)
*Samo dodaci s jastučićima
Proizvedeno bez prirodnog lateksa.

Jamstvo
Jamčimo da Vaš odjevni predmet Tribute Wrap ne sadrži materijalne i proizvodne nedostatke tijekom preporučenog šestomjesečnog vijeka trajanja odjevnog predmeta.

Zbrinjavanje
Pridržavajte se važećih nacionalnih propisa i zakona za zbrinjavanje ovog proizvoda. Pakiranje označeno kao recikliranje treba pravilno reciklirati, u suprotnom zbrinuti s kućanskim otpadom.

et Kasutusjuhend

Terapeutilisi kasutegureid optimeerivad tootesarja Tribute® Wrap Head & Neck lisatarvikud on mõeldud kasutamiseks tootesarja Tribute Wrap tugivahendiga.

⚠
Vaadake kasutusnäidustusi, kavandatud kasutust, vastunäidustusi ja ettevaatusabinõusid puudutava teabega tutvumiseks tootesarja Tribute Wrap tugivahendi kasutusjuhendit.

Enne esmakordset kasutamist pidage nõu kvalifitseeritud meditsiinispetsialistiga.

Paigaldamissuunised
Paigaldage kõigepealt asjaomaste juhiste kohaselt tootesarja Tribute Wrap Head & Neck tugivahend ja seejärel lisatarvikud.

Kõik tootesarja Tribute Wrap Head & Neck tugivahendi lisatarvikud tuleb paigaldada nii, et halli värvi kangas jääb naha vastu.

Ristlipsukujuline padjand
① Padjand tuleb paigutada ühte alljärgnevatest kohtadest:
- ninajuure piirkond,
- ülahuule ja nina vaheline ala.

② Fikseerige padjand komplekti kuuluva 21 cm pikkuse kompresseeriva ristrihmaga tugivahendi välispinnale. Kohandage sobivuse ja mugavuse tõstmiseks paigutust.

Põsepadjand
Põsepadjand on ette nähtud kasutamiseks spetsiifiliselt kas vasakul või paremal põsel.

① Paigutage padjand tugivahendi alla nii, et süvend jääks huulte äärte ümber.

② Kinnitage padjand komplekti kuuluva 21 cm pikkuse kompresseeriva ristrihmaga tugivahendi välispinna külge. Kohandage sobivuse ja mugavuse tõstmiseks paigutust.

Huulepadjand
① Paigutage padjand üles- või allapoole suunatult huule kohale või alla.

② Fikseerige padjand komplekti kuuluva 18 cm pikkuse kompresseeriva rihmaga tugivahendi välispinna vasakule ja paremale küljele. Kohandage sobivuse ja mugavuse tõstmiseks paigutust.

Silmapadjand
① Vilge komplekti kuuluv 28 cm pikkune kompresseeriv rihm läbi padjandi aasa nii, et haak oleks suunatud alla.

② Paigutage padjand silma kohale, jälgides, et paksem vahtmaterjali sektsioon sobituks silmakoopaga.

③ Fikseerige padjand 28 cm pikkuse kompresseeriva rihmaga üle tugivahendi välispinna vasaku ja parema külje. Kohandage sobivuse ja mugavuse tõstmiseks paigutust.

Kompresseeriv rihm
(8 cm rihm, 21 cm ristrihm ja 28 cm rihm)
① Paigaldage kompresseerivad rihmad tugivahendi välispinnale kvalifitseeritud meditsiinispetsialisti suuniste kohaselt ja lähtudes konkreetsest vajadusest, milleks võib olla:
- spetsiifiliises piirkonnas pinguse tõstmine,
- tugivahendi stooma ümber fikseerimine,
- lisatarvikute vajalikku kohta kinnitamine.

Kõrvaltoimed
(Väga) harvadel juhtudel võib nahal esineda ärritust ja/või allergiat.

Tõsine vahejuhtum
Tõsise vahejuhtumi korral võtke ühendust tootja ning vastutavate tervishoiuasutustega.

Hooldussuunised
L&R soovitab kõiki tootesarja Tribute Wrap tugivahendeid enne nende esimest pikemat kasutamist pesta ja kuivatada.
- Kinnitage enne pesemist tugivahendi rihmad.
- Lubatud on külma veega masinpesu.
- Ärge kasutage pesupehmendajat või valgendit.
- Keemiline puhastus ei ole lubatud.
- Trummelkuivatage koos muu pesuga madalal temperatuuril.
- Ärge triikige.

Kasutatud materjalid
Nailon (polüamiid), polüuretaan*, elastaan
*Üksnes padjanditega lisatarvikud
Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit.

Garantii
Tootesarja Tribute Wrap tugivahendil on selle soovitusliku kuuekuulise kasutuse kestel kehtiv garantii materjalidest ja tootmisest tulenevate defektide suhtes.

Kõrvaldamine
Meditsiinilise vahendi kõrvaldamisel tuleb järgida kehtivaid riiklikke eeskirju ja õigusakte. Ringlussevõtu sümboliga pakkematerjalid tuleb nõuetekohaselt utiliseerida; vastava sümbolita pakkematerjalid võib visata olmejäätmete hulka.

tr Kullanım kılavuzu

Tribute® Wrap Head & Neck aksesuarları, ek terapötik yararlar elde etmek üzere, Tribute Wrap sisteminizle uyum sağlayacak şekilde tasarlanmıştır.

⚠
Ürünün endikasyon, kullanım amacı, kontrendikasyon ve koruyucu tedbir bilgilerini Tribute Wrap sisteminin kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

İlk kullanımdan önce lütfen eğitimli tıbbi uzmana başvurun.

Giyme talimatı
Aksesuarları uygulamadan önce kullanım talimatlarına uyarak Tribute Wrap Head & Neck sistemini takın.

Tüm Tribute Wrap Head & Neck sisteminin aksesuarları, gri renkli kumaşlı yüzey cilde bakacak şekilde uygulanmalıdır.

Papyon Ped
① Pedi aşağıdakilerden birine konumlandırın:
- burun köprüsüne
- üst dudağınızla burnunuzun arasına

② Pedi, ürünle birlikte sunulan 21 cm'lik Çapraz Kompresyon Bandını kullanarak sistemin dış tarafına sabitleyin. Tam oturma sağlayacak ve rahatsızlık vermeyecek şekilde ayarlayın.

Yanak Pedi
Yanak Pedi, sol/sağ taraf kullanımına göre seçilmelidir.

① Pedi, girinti dudak kenarının etrafına gelecek şekilde sistemin altına yerleştirin.

② Pedi, paket içeriğindeki 21 cm'lik Çapraz Kompresyon Bandını kullanarak sistemin dış tarafına sabitleyin. Tam oturma sağlayacak ve rahatsızlık vermeyecek şekilde ayarlayın.

Dudak Köprüsü
① Pedi yukarı veya aşağı bakacak şekilde dudağın üstüne veya altına yerleştirin.

② Pedi, ürünle birlikte sunulan 18 cm'lik Kompresyon Bandını kullanarak sistemin sol ve sağ dış tarafına sabitleyin. Tam oturma sağlayacak ve rahatsızlık vermeyecek şekilde ayarlayın.

Göz Bandı
① Ürünle birlikte sunulan 28 cm'lik Kompresyon Bandını, cırt cırt aşağı bakacak şekilde pedin halkasından geçirin.

② Pedi, daha kalın köpük göz yuvasına gelecek şekilde gözün üzerine yerleştirin.

③ Pedi, 28 cm'lik Kompresyon Bandını kullanarak sistemin dış kısmının sol ve sağ tarafına sabitleyin. Tam oturma sağlayacak ve rahatsızlık vermeyecek şekilde ayarlayın.

Kompresyon Bantları
(8 cm, 21 cm Çapraz ve 28 cm)
① Kompresyon bantlarını, ihtiyaçlarınızın karşılanmasını desteklemek amacıyla tıbbi uzman tarafından belirtilen şekilde kompresyon sisteminin dış tarafına uygulayın, örn.:
- Odaklanmış germe sağlamak
- Kompresyon sistemini stoma etrafında sabitlemek
- Aksesuarların yerinde durmalarını sağlamak

Yan etkileri
(Çok) nadir durumlarda ciltte irritasyonlar ve/veya alerjik reaksiyonlar görülebilir.

Ciddi olay
Ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda üreticiyi ve ilgili sağlık kurumunu bilgilendirin.

Bakım talimatları
L&R, tüm Tribute Wrap kompresyon sistemlerini uzun süreli ilk kullanımdan önce yıkamanızı ve kurutmanızı önermektedir.
- Yıkamadan önce bantları ürüne sabitleyin.
- Soğuk suyla makinede yıkayın
- Yumuşatıcı veya çamaşır suyu kullanmayın
- Kuru temizleme yapmayın
- Diğer çamaşırlarla birlikte düşük ısıda kurutucuda kurutun.
- Ütülemeyin

Malzeme içeriği
Naylon (polyamid), poliüretan*, spandeks (elastan)
*Yalnızca Pedli Aksesuarlar
Doğal kauçuk lateks içermez.

Garanti
Tribute Wrap kompresyon sisteminin, ürünün önerilen altı aylık ömrü boyunca herhangi bir malzeme ve üretim hatası içermediğini garanti ediyoruz.

Bertaraf
Bu ürünün bertaraf edilmesine ilişkin mevcut ulusal yönetmeliklere ve yasalara uyun. Geri dönüştürülebilir olarak işaretlenmiş ambalajlar uygun şekilde geri dönüştürülmeli, aksi takdirde evsel atıklarla birlikte atılmalıdır.

حادث خطير
في حالة وقوع حادث خطير قم بالإتصال بالجهة المصنعة والهيئات الصحية المعنية.

إرشادات العناية
توصي شركة لوهمان آند روشير الولايات المتحدة بغسل وتجفيف جميع الأربطة Tribute Wrap قبل أول استخدام مطول لها.
- ويجب تثبيت الأشرطة على الرباط قبل الغسيل.
- يُغسل في غسالة الملابس، بماء بارد
- ممنوع استخدام مُنعِّم أو مبيض أقمشة
- ممنوع التنظيف الجاف
- التجفيف بالتقليب على درجة حرارة منخفضة مع الملابس الأخرى.
- ممنوع الكي

المواد المتضمنة
نايلون (بولامید)، بولي يورثان*، سباندكس (إلاستين)
*للأربطة ذات الوسائد فقط
غير مصنوع من المطاط الطبيعي (اللاتكس).

الضمان
نضمن خلو الرباط Tribute Wrap من عيوب المواد والتصنيع خلال مدة الاستخدام الموصى بها وتبلغ ستة أشهر.

التخلص من المنتج
يجب اتباع اللوائح التنظيمية والقوانين الوطنية عند التخلص من هذا المُنتج. التغليف المعنون بأنه قابل لإعادة التدوير ينبغي إعادة تدويره بالطريقة السليمة، وفي الحالات الأخرى يتم التخلص منه مع المخلفات المنزلية.

he הוראות שימוש

אביזרי Tribute® Wrap Head & Neck נועדו להתאים לבגד ה-Tribute Wrap שלכם כדי לספק יתרונות טיפוליים נוספים.

⚠
להתוויות, שימוש מיועד, התוויות נגד ואמצעי זהירות יש לעיין בהוראות השימוש של Tribute Wrap Head & Neck.

נא להתייעץ עם איש מקצוע רפואי מיומן לפני השימוש הראשון.

הוראות לבישה
יש ללבוש את בגד ה-Tribute Wrap Head & Neck בהתאם להוראות המסופקות לפני הוספת האבזרים.

יש ללבוש את כל אביזרי הלבוש של Tribute Wrap Head & Neck כשהבד בצבע אפור פונה לכיוון העור.

רפידת פפיון
① יש להניח את הרפידה על אחד המקומות הבאים:
- גשר האף
- בין השפה העליונה והאף

② יש להדק את הרפידה למקומה בעזרת רצועת הלחץ המולבנת באורך 21 ס"מ הנמצאת לחלקו החיצוני של הבגד. ניתן לכוון את ההידוק להרגשה נוחה.

כרית לחיים
כרית הלחיים מיועדת ספציפית לצד שמאל או ימין.

① יש להכניס את הכרית מתחת לבגד כשהחריץ ממוקם סביב קצה השפתיים.

② יש להדק את הרפידה למקומה בעזרת רצועת הלחץ המולבנת באורך 21 ס"מ הנמצאת לחלקו החיצוני של הבגד. ניתן לכוון את ההידוק להרגשה נוחה.

גשר שפתיים
① יש להניח את הרפידה מעל או מתחת לשפה בכיוון מעלה או מטה.

② יש להדק את הרפידה למקומה בעזרת רצועת הלחץ המולבנת באורך 18 ס"מ הנמצאת בצד השמאלי והימני בחלקו החיצוני של הבגד. ניתן לכוון את ההידוק להרגשה נוחה.

רצייה לעין
① יש להעביר את רצועת הלחץ המצורפת באורך 28 ס"מ דרך לולאת הרפידה כשהקרס פונה כלפי מטה.

② יש להניח את הרפידה על העין כאשר הספוגית העמוקה יותר מונחת בשקע העין.

③ יש להדק את הרפידה למקומה בעזרת רצועת הלחץ באורך 28 ס"מ הנמצאת בצד השמאלי והימני בחלקו החיצוני של הבגד. ניתן לכוון את ההידוק להרגשה נוחה.

רצועות לחץ
(8 ס"מ, 21 ס"מ מוצלבת ו-28 ס"מ)
יש להדק את רצועות הלחץ על חלקו החיצוני של הבגד לפי הנחיות איש מקצוע רפואי מיומן כדי לתמוך בצרכים שלכם, כגון:
- הפעלת לחץ ממוקד
- הידוק הבגד סביב הסטומה
- הידוק אביזרים למקומם

תופעות לוואי
במקרים נדירים (מאוד) עלולים להופיע גירויים בעור ו/או אלרגיות.

אירוע חמור
במקרה של אירוע חמור, יש לפנות ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות.

הוראות טיפול
L&R ממליצה לכבס ולייבש את כל בגדי Tribute Wrap לפני השימוש המתוייר הראשון.
- לפני הכביסה יש להדק את הרצועות לבגד.
- ניתן לכבס במכונה במים קרים
- אין להשתמש במרכך או באקונומיקה
- אין לנקות בניקוי יבש
- ניתן לייבש במייבש כביסה בחום נמוך עם פריטי כביסה אחרים
- אין לגהץ

הרכב החומר
ניילון (פוליאמיד), פוליאורטן*, ספנדקס (אלסטן)
*אביזרים עם רפידות בלבד
לא עשוי עם טקס טבעי.

אחריות
אנו מאחראים לכך שבגד ה-Tribute Wrap שלכם יהיה נקי מפגמי חומר ויצור במהלך אורך החיים המומלץ של שישה חודשים של הבגד.

סילוק
יש לשים לב למקומות ולחוקים הארציים העדכניים לצורך סילוק אביזר זה, אריזה המסומנת כניתנת למיחזור יש למחזר כראוי, אחרת יש להשליך אותה עם האשפה הביתית.

ar تعليمات الاستخدام

إن ملحقات Tribute® Wrap Head & Neck مصممة للتوافق مع رباط Tribute Wrap لتوفير المزيد من الفوائد العلاجية.

⚠
يُرجى الرجوع لتعليمات الاستخدام الخاصة برباط Tribute Wrap لمعرفة الاستطبابات، والاستخدامات المقصودة، وموانع الاستخدام، والاحتياطات.

يُرجى استشارة اختصاصي طبي مُدرب قبل استخدام الرباط لأول مرة.

تعليمات الاستخدام
ضع رباط Tribute Wrap Head & Neck وفق التعليمات المقدمة، قبل استخدام الملحقات.

عند استخدام جميع ملحقات Tribute Wrap Head & Neck يجب وضع القماش ذي اللون الرمادي على الجلد

وسادة ربطة العنق
① ضع الوسادة إما على:
- جسر الأنف
- بين الشفة العليا والأنف

② ثبت الوسادة في مكانها بوضع شريط الضغط المتقاطع المرفق وطوله 21 سم على الرباط من الخارج، وقم بالتعديل لضمان الملاءمة والراحة.

وسادة الخد
وسادة الخد تختلف بحسب الجانب الأيسر أو الأيمن.

① أدخل الوسادة داخل الرباط بحيث تكون الناحية المطبوعة عند حافة الشفاه.

② ثبت الوسادة في مكانها بوضع شريط الضغط المتقاطع المرفق وطوله 21 سم على الرباط من الخارج، وقم بالتعديل لضمان الملاءمة والراحة.

جسر الشفاه
① ضع الوسادة أعلى أو أسفل الشفة في اتجاه صاعد أو نازل.

② ثبت الوسادة في مكانها بوضع شريط الضغط المرفق وطوله 18 سم على الجانبين الأيمن والأيسر للباس من الخارج. وقم بالتعديل لضمان الملاءمة والراحة.

رقعة العين
① ادخل شريط الضغط المرفق وطوله 28 سم من خلال الحلقة الموجودة في الوسادة بحيث يتجه المشبك إلى الأسفل.

② ضع الوسادة فوق العين بحيث يكون الاسفنج الأكثر سماكة عند مججر العين.

③ ثبت الوسادة في مكانها بوضع شريط الضغط المرفق وطوله 28 سم على الجانبين الأيمن والأيسر للرباط من الخارج. وقم بالتعديل لضمان الملاءمة والراحة.

أشرطة الضغط
(8 سم، و21 سم متقاطع، و21 سم)
① ضع أشرطة الضغط على الرباط من الخارج بحسب توجيهات الاختصاصي الطبي المؤهل لدعم احتياجاتك، على سبيل المثال:
- توفير ضغط مركز
- تثبيت اللباس حول الفغرة
- تثبيت الملحقات في مكانها

الأعراض الجانبية
ففي حالات نادرة (جدًا) قد تحدث حالات التهاب و/أو حساسية بالجلد.

AE
L&R Middle East DMCC
HDS Tower, Unit 3106, Cluster F
Jumeirah Lakes Towers
P.O. Box 336 351
Dubai/UAE

+971 4 442 4621
ReadyWrap@ae.Lrmed.com
www.Lohmann-Rauscher.com

AT
Lohmann & Rauscher GmbH
Johann-Schorsch-Gasse 4
1140 Wien
Österreich

+43 1 57670-400
info@at.lrmed.com
www.Lohmann-Rauscher.at

AU
Lohmann & Rauscher Pty Ltd.
321 Ferntree Gully Road
Mount Waverley
Victoria 3149
Australia

1300 572 869
info@au.LRmed.com
www.Lohmann-Rauscher.com.au

CH (CH-REP)
Lohmann & Rauscher AG
Oberstrasse 222
CH-9014 St. Gallen
Schweiz

+41 71 2742570
info@ch.LRMed.com
www.Lohmann-Rauscher.com

DE EU IMPORTER (MDR)
Lohmann & Rauscher GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4
D-56579 Rengsdorf
Deutschland

+ 49 (0)800 6647 548
Hilfsmittel.Center@de.LRmed.com
www.Lohmann-Rauscher.de

DK
Lohmann & Rauscher A/S
Højnæsgaard, Gøngehusvej 252
DK-2950 Vedbæk
Danmark

+45 45 89 02 25
info@dk.Lrmed.com
www.Lohmann-Rauscher.dk

GB (UKRP)
L&R Medical UK Ltd.
1 Wellington Court, Lancaster Park,
Needwood, Burton on Trent
Staffordshire DE13 9PS
The United Kingdom

08450 606707
customersolutions@uk.lrmed.com
www.Lohmann-Rauscher.co.uk

IT
Lohmann & Rauscher s.r.l.
Via Edoardo Plinio Masini, 2
35131 Padova
Italia

+39 049 744 66 00
info@it.Lrmed.com
www.Lohmann-Rauscher.com

NL
Lohmann & Rauscher B.V
Antennestraat 86 B
1322 AS Almere
Nederland

036 546 30 20
ReadyWrap@nl.LRmed.com
www.Lohmann-Rauscher.com

NZ
Lohmann & Rauscher Limited
21 Queen Street
Auckland 1010
New Zealand

0800 572 869
info@au.LRmed.com
www.Lohmann-Rauscher.com.au

SK
Lohmann & Rauscher s.r.o.
Jarošova 1
831 03 Bratislava
Slovenská republika

+421 268 208 063
info@sk.lrmed.com
www.lohmann-rauscher.com/sk-sk/

SV
Lohmann & Rauscher AB
Grönegatan 1C
222 24 Lund
Sweden

+46 46 32 89 00
info@se.LRmed.com
www.lohmann-rauscher.se

TR
L&R Middle East DMCC
HDS Tower, Unit 3106, Cluster F
Jumeirah Lakes Towers
P.O. Box 336 351
Dubai/UAE

+971 4 442 4621
ReadyWrap@ae.Lrmed.com
www.Lohmann-Rauscher.com

US
L&R USA INC.
3880 W Wheelhouse Road
Milwaukee, WI 53208
USA

855-892-4140
inquiries@us.LRmed.com
www.Lohmann-Rauscher.us